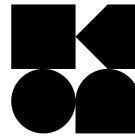




Centrum Żadań  
Przekładoznawczych  
Wydział Polonistyki UJ



Ośrodek  
Badań nad  
Kulturami  
Pamięci

Centrum Badań Przekładoznawczych i Ośrodek Badań nad Kulturami Pamięci

zapraszają na wykład z cyklu

## PRZEKŁAD W NOWYCH KONTEKSTACH

**Dr Sharon Deane-Cox**

### **Overcoming Language Difficulties: The implementation and narration of the Belsen relief effort**

**środa 12 grudnia 2018, godz. 17.30**

**ul. Gołębia 20, s. 18**

The British troops who liberated Belsen in April 1945 were faced with the acute and formidable task of mounting a relief effort in aid of survivors. The multilingual landscape of the camp proved challenging; the English of the liberators was often incommensurate with the task of communicating with survivors who spoke German, Polish, Yiddish, Hungarian, Czech, Russian, French, Italian, Dutch, Greek and so on. Drawing on first-hand accounts from relief workers, this paper will reveal the various ways in which medical care was delivered across and despite this language obstacle. In turn, the paper will also explore how the relief workers expressed the realities of the liberated camp in their eyewitness accounts, with a particular focus on patterns or variables of linguistic representation. Those insights will then form the basis of thinking about how the camp has been transmitted and understood in Britain more widely.

**Sharon Deane-Cox** is Course Director of the MSc Business Translation and Interpreting at University of Strathclyde. Sharon held a British Academy Postdoctoral Fellowship at University of Edinburgh, where she also received her PhD in Translation Studies. Her primary research interest is in translation, memory and representations of WWII. She is currently co-authoring *The Routledge Handbook of Translation and Memory*, and her first monograph explored the phenomenon of literary retranslation.